

# 從華語「滑稽」一詞之發音演變探索日文漢字

## 發音規則

### —以百家姓中，日文音讀「コウ」字為例—

林 士鈞<sup>1</sup>

#### 要旨

本研究試著從歷史語言學的角度找出「滑稽」一詞的發音演變，進而探討日文漢字的發音規則。

「滑稽」一詞的「滑」從「ㄍㄨˇ」變成「ㄏㄨㄚˊ」的過程，符合格林語音律其中的從「k」到「h」的變化規則。「稽」從「ㄍㄟ」變成「ㄐㄟ」的過程，則是顎化作用的結果。日文音讀為「コウ」的華人姓氏中，「黃」、「洪」、「侯」在傳入日本時，則尚未受到格林語音律的影響，子音還是維持「k」；「江」在傳入日本時，中文也尚未發生顎化作用，因此子音還是「k」。也因此，現代華語ㄍㄨㄟㄐㄟ為聲母的這幾個姓氏，日文發音是相同的。

希望透過本研究，提供日後研究相關領域的學者兩個方向：（一）透過專業的聲韻學知識找出日文漢字音讀之規則；（二）以日文漢字音讀之規則，重新擬測中文古音。

關鍵字：聲韻學 日文 漢字 顎化作用 格林語音律

<sup>1</sup>政治大學日本語文學系修士畢業生

# Compare the Pronunciation of Chinese Character between Japanese and Chinese

Lin Shih Chun<sup>2</sup>

## Abstract

This study aimed to compare the pronunciation of Chinese character between Japanese and Chinese.

The pronunciation of the Chinese character “滑” was “gu”. But, “gu” turned to “hua”. The process was conformed to one of the Grimm’s Law. That is “k” turns to “h” rule. “稽” was “gi”. But “gi” turned to “ji”. The process was conformed to the rule of the palatalization.

Why the Chinese family name “Huang”, “Hong”, “Hou” are read as “ko” in Japanese? The reason is when these words spread to Japan, then not yet received the Grimm’s Law. Without the influence, the consonant maintains the consonant “k”. When another Chinese family name “Jiang” spread to Japan, Chinese also not yet has the palatalization, so maintains the consonant “k” too.

This research will provide the scholars two directions: (1) through the phonology knowledge discovers the Japanese kanji pronunciation reading the rule; (2) through the rule of the Japanese kanji pronunciation, we can try to reconstruction the Chinese ancient pronunciation.

Keywords: Historical Chinese Phonology Japanese Chinese character palatalization  
Grimm’s Law

---

<sup>2</sup> Assistant professor of Applied Japanese Department in Chengchl University

# 中国語の「滑稽」の発音の流れから日本語漢字の発

## 音ルールを考察する

### —百家姓で「コウ」と読まれる苗字を例に—

林 士鈞<sup>3</sup>

#### 要旨

本稿では歴史言語学の視点から、中国語の「滑稽」の発音の流れを明かし、日本語漢字の音読みルールを検討する。

「滑稽」の「滑」の発音は「gu」から「hua」になり、グリムの法則での「k」から「h」の音便に従っている。「稽」の「gi」から「ji」になった原因は口蓋化によって発生する。中国の苗字の「黄」、「洪」、「侯」が日本に入ってきた時、日本の音韻体系はグリムの法則によって影響されず、子音はそのまま「k」になった。中国の苗字の「江」が日本に入った時はまだ口蓋化しておらず、子音もまた「k」であった。

この研究を通して、二つの道を提案したい。まず、中国語の音声の歴史によって日本語の漢字の音読みのルールを見出してみることである。さらに、日本語の漢字の音読みのルールによって、中国語の古代の音声をもう一度再現してみることである。

キーワード：音声学 日本語 漢字 口蓋化 グリムの法則

---

<sup>3</sup>政治大學日本語文學系修士畢業生

# 從華語「滑稽」一詞之發音演變探索日文漢字

## 發音規則

### —以百家姓中，日文音讀「コウ」字為例—

林 士鈞

#### 1. 前言

為什麼高先生用日文稱呼是「コウさん」、黃先生也是「コウさん」、江先生還是「コウさん」呢？在台灣的日語學習者應該想過這個問題，在台灣的日語教學者應該也遇過這個問題。這個時候，身為教學者要如何回答呢？

這個問題應該是日文漢字與華語發音的相關性問題，筆者試著用「日文」、「日語」、「中日」、「聲韻」、「音韻」搜尋台灣博碩士論文知識加值系統，相關的博碩士論文的數量為零。也就是日文漢字和華語發音的相關研究，在台灣的研究所層級中，是付之闕如的<sup>4</sup>。

沒有相關文獻，有可能是因為不具研究價值。可是要說服自己「高」、「黃」、「江」都唸「コウ」是天經地義的，似乎也沒辦法。筆者推測也許是台灣的聲韻學者無暇顧及日文的漢字發音、也許是台灣的日語學者無法踏入中文聲韻的領域，以至於這個領域始終無人探索。教學者就只好請學習者一個一個的背下來，反正學語言、背單字，不就這麼一回事。

近年來，跨領域、跨國境的研究愈來愈盛行，二零一一年王力語言學獎二等獎獲獎者之一李無未，他的得獎作品『日本漢語音韻學史』即是一部跨越國界之作。受此啟發，筆者決定試著從歷史語言學的角度，來思考這幾個發音上的問題。

方向有了，但是要從哪裡下手呢？我們懷疑「高」、「黃」、「江」三字為何都

---

<sup>4</sup> 以論文名稱含「日文」查詢台灣博碩士論文知識加值系統結果為 97 篇論文、以「日語」查詢結果為 348 篇、以「中日」查詢結果 357 篇、以「聲韻」查詢結果為 82 篇、以「音韻」查詢結果為 251 篇，以上論文均無日文漢字和華語發音之相關性研究。（網址：

<http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi/ccd=ZcS9S9/webmge?Geticket=1> 2014 年 3 月 29 日)

唸「コウ」(子音為「k」)的原因在於這三個字的聲母各為「ㄍ」、「ㄍ」、「ㄌ」(國際音標各為「k」、「x」、「tɕ」)。因此「高」和「コウ」的關係不言而喻，但「黃」和「江」呢？

筆者在碩士班時期，曾經聽中文系的竺家寧老師談到他對「滑稽」一詞發音的看法<sup>5</sup>。仔細深思，「滑稽」的發音爭論，不就是圍繞在「ㄍ」、「ㄍ」、「ㄌ」這三個聲母上嗎？於是決定，嘗試以「滑稽」一詞的發音演變，著手進行這個研究。

## 2. 華語「滑稽」一詞之發音爭議

「滑稽」要唸「ㄍㄨㄚˊ ㄌㄧˊ」還是「ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ」呢？記得中學時的國文老師強調一定要唸「ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ」，不過民國八十八年的教育部一字多音審訂表對此問題似乎有了讓步<sup>6</sup>，上面寫著「『滑稽』一詞，用於口語時，音『ㄍㄨㄚˊ ㄌㄧˊ』；用於文言時，音『ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ』」。表面看來，依照社會流通習慣，改為約定俗成唸法，但實際上卻是堅持「ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ」這個發音是正確的，也是每個國人都該學會的。

古書確曾在「滑稽」的「滑」字下注明「音古」，但是，為什麼古書要這麼注，我們是否要先弄明白？「滑」字从「骨」得聲，本來就有類似ㄍㄨˊ的音。《廣韻》黠韻滑字戶八切，匣母，依高本漢、李方桂擬訂，上古本來唸濁的ㄍ聲母。到了後世音變了，變成了ㄍㄨㄚˊ。但是，「稽」字呢？古人唸的是ㄍ一音，古代學者了解「滑稽」本是個雙聲連綿詞，兩字的聲母要一致，所以要把發生音變的時代較早的「滑」ㄍㄨㄚˊ，字注明「音古」，使得「雙聲」的特性仍舊能夠表現出來，這完全是為了遷就「稽」ㄌㄧˊ一音而設的。可是，今天國語的「稽」已經變為ㄌㄧˊ，還要把「滑」ㄍㄨㄚˊ改讀成ㄍㄨˊ，豈非食古不化？要嘛，全按舊音ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ，要嘛，全按現在的標準唸ㄍㄨㄚˊ ㄌㄧˊ，如果你把它唸ㄍㄨˊ ㄌㄧˊ，不是半古半今，不倫不類嗎？

(竺家寧 2002：204)

<sup>5</sup> 2005年竺家寧教授於政治大學中文系開設之碩博士課程「古漢語語法」之上課內容。

<sup>6</sup> 民國八十八年三月公佈的一字多音審訂表以及民國一零一年十二月的新版審訂表初稿關於「滑稽」的說明都是相同的。詳細內容請參見教育部終生教育司國語一字多音審訂表：

<http://www.edu.tw/pages/detail.aspx?Node=3692&Page=16373&Index=3&wid=C5AD5187-55EF-4811-8219-E946FE04F725>

以上是竺家寧（2002）在『古音之旅』一書中，回應當時華視電視公司「每日一字」節目部份內容音讀有待商榷之處。竺家寧認為，既然「滑稽」兩個字的讀音都已經產生了變化，那麼就應該都以現代音來唸，若是唸「ㄍㄨˇ ㄑㄩˊ」，則前一個字讀了古音、後一個字卻讀現代音，並不妥當。

從這裡我們可以得知，「滑」的聲母最早是濁音的「ㄍ」，後來變成「ㄍ」；「稽」的聲母則從「ㄍ」變成「ㄑ」。變化的時間並不相同，而是「滑」早於「稽」。那麼，何時改變、為何改變呢？

### 3. 百家姓中，日文漢字發音為「コウ」之姓氏

由於能力、時間的限制，本研究無法進行中日文漢字發音的全面考證。問題起源於姓氏讀音，於是決定以收錄在『百家姓』中的華人姓氏為本次研究之考察對象。此外，選擇姓氏讀音來進行初步研究還有另一個原因，百家姓成書於北宋，屬於中國聲韻的中古音，中文讀音轉借到日文的年代正是中古音時期，因此可避免選字時夾雜近代音，而造成研究上的不精確。

除了「高」、「黃」、「江」外，日文音讀為「コウ」的華人姓氏還有哪些呢？我們先以日本文部科学省公佈的常用漢字表<sup>7</sup>，找出漢字音讀「コウ」六十四字（表一）。這六十四個漢字中，屬於百家姓中的姓氏者，有「孔、康、黃、項、江、高、洪、侯、貢、向、衡、廣、后、公」等十四字<sup>8</sup>。

表一：常用漢字表中漢字音讀為「コウ」之漢字

口	工	公	勾	孔	功	巧	広	甲	交
光	向	后	好	江	考	行	坑	孝	抗
攻	更	效	幸	拘	肯	侯	厚	恒	洪
皇	紅	荒	郊	香	候	校	耕	航	貢
降	高	康	控	梗	黃	喉	慌	港	硬
絞	項	溝	鉞	構	綱	醇	稿	興	衡
鋼	講	購	乞						

（文部科学省網站及本研究整理）

<sup>7</sup> 文部科学省常用漢字表網址：

[http://www.mext.go.jp/b\\_menu/hakusho/nc/k19811001001/k19811001001.html](http://www.mext.go.jp/b_menu/hakusho/nc/k19811001001/k19811001001.html)

<sup>8</sup> 『百家姓』版本為楊葵（2012）印刻出版社。

由於百家姓並無按照姓氏人口數排列，因此上述十四個字有部份姓氏並不常見。對照大陸的中華伏羲文化研究會華夏姓氏源流研究中心所分析的中國百大姓氏排名<sup>9</sup>(下稱中國百家姓)以及台灣內政部的姓氏排行前一百名之統計資料<sup>10</sup>(下稱台灣百家姓)後發現，這十四個姓氏中，「康、黃、江、高、洪、侯」六姓氏屬台灣百家姓；「孔、黃、江、高、洪、侯」六姓氏屬中國百家姓。也就是兩岸百家姓中，日文漢字發音為「コウ」的，相同的為「黃、江、高、洪、侯」五姓氏，差異則是台灣百家姓無「孔」、中國百家姓無「康」。

中國百家姓佔中國總人口之 84.77%；台灣百家姓更是佔了台灣總人口之 96.11%。因此要進行華人姓氏之日文漢字發音為「コウ」之研究時，「孔、康、黃、江、高、洪、侯」等七姓氏應該是極具代表性的。

表二：前百大姓氏之比較

百家姓	孔	康	黃	項	江	高	洪
台灣百家姓		○	○		○	○	○
中國百家姓	○		○		○	○	○
百家姓	侯	貢	向	衡	廣	后	公
台灣百家姓	○						
中國百家姓	○						

(本研究整理)

#### 4. 從『廣韻』找古音

漢字字音在六朝時期從長江三角洲區域傳到日本成為「吳音」、七世紀隋唐時期從中國北方傳到日本成為「漢音」(林慶勳 2012: 22)。這個時期符合聲韻學中漢語音史的中古音階段，時代則是從魏晉南北朝到隋唐宋。

研究中古音則要從『廣韻』下手(竺家寧 2013: 25)，『廣韻』完成於宋真

<sup>9</sup> 新華網「最新版百家姓出爐：王姓成中國第一大姓」(2013/4/15)網址：

[http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/edu/2013-04/15/c\\_124579209.htm](http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/edu/2013-04/15/c_124579209.htm)

<sup>10</sup> 內政部(2007)『全國姓氏要覽』。

宗祥符元年（1008年），雖然是在北宋時期完成，不過因為內容和體例是模仿已經亡佚的隋朝切韻、唐朝唐韻，因此要了解隋唐時期為主的中古音，廣韻是最關鍵的。

古代沒有注音符號，當然也沒有錄音機。要用什麼方式將「音」紀錄下來呢？要表示發音主要有「直音」和「反切」兩種方式（竺家寧 2002：84）。直音是用同音字來注音，例如「樂，音岳」。但是如果沒有同音字，或是同音字是更罕見的字怎麼辦？所以直音法好處是直接、簡便，但仍有其缺陷。反切則是用兩個字來拼一個字的音，例如「東，德紅切」。以注音符號來解釋，「東」是ㄉㄨㄥ、「德」是ㄉㄜˊ、「紅」是ㄏㄨㄥˊ，也就是「德」之聲母ㄉ、「紅」之韻母ㄨㄥ構成「東」的發音。反切法避免了直音法的缺點，而『廣韻』的注音方式，就是以「反切」為主。

#### （一）「滑稽」之發音演變

找到了了解古時發音的利器，我們就可以驗證竺家寧所提到的「滑稽」之發音演變，進而確認時間上的關聯、試著找出變化的原因。

「滑」、「稽」二字，『廣韻』發音相關記載如下<sup>11</sup>：

滑，戶八切，又音骨。

稽，古兮切。

「滑」是戶八切，也就是ㄏㄨㄚˋ的聲母、ㄩㄚˋ的韻母，所以應該念成平聲的ㄏㄨㄚˊ。由此可知，在這個時期「滑」的普遍唸法已經和現代的ㄏㄨㄚˊ幾乎相同。但「稽」是古兮切，也就是ㄍㄨㄣˊ的聲母、ㄒㄧ的韻母，所以在當時應該念成類似ㄍㄨㄣˊ的音，顯然和現代唸為ㄑㄧ的「稽」字發音不同。

「滑」「稽」之上古音：類似「ㄍㄨㄣˊ」、「ㄍㄨㄣˊ」的濁音唸法

「滑」「稽」之中古音：各為「ㄏㄨㄚˊ」、「ㄍㄨㄣˊ」

但「滑稽」一詞則唸「ㄍㄨㄣˊ」「ㄍㄨㄣˊ」

「滑」「稽」之現代音：「ㄏㄨㄚˊ」「ㄑㄧ」

<sup>11</sup> 本研究之『廣韻』資料來自於陳彭年之『校正宋本廣韻』。



稍加整理一下，在上古音中「滑」、「稽」各自是類似「ㄍㄨˇ」、「ㄍㄨㄟ」的濁音唸法；中古音中「滑」已經念成「ㄉㄨㄚˊ」，但「稽」的發音變動不大，而因為「滑稽」一詞為雙聲連綿詞，所以『廣韻』中特別註明滑「又音骨」，讓這個特性存在，也就是這個字在當代算是破音字，要特別唸古時的發音。但是，現在的「稽」已經從ㄍㄨㄟ變成了ㄉㄨㄟ，即使把「滑」念成ㄍㄨˇ，雙聲的概念也不復存在。更何況，若是將「滑稽」一詞唸作ㄍㄨˇㄉㄨㄟ，兩個字的發音在時間上差了有兩千年，當然就半古半今，不倫不類了。所以「滑稽」一詞，當然應該各自依照現代的唸法，讀作ㄉㄨㄚˊㄉㄨㄟ才恰當。

「滑」的聲母為何從ㄍ變成ㄉ呢？由於上古音的語料不多，所以常要用形聲等概念來推測（例如「滑」字裡的「骨」，即為聲符。），而ㄍㄨㄟㄉ三個聲母同為舌根音，在漢語中本來就常有混用的情形（竺家寧 1994：105）。而這種混用，符合「格林語音律」（Grimm's Law）中的「k」會變成「h」的音。

高本漢(1948)的『中國音韻學研究』充分利用了域外的漢字借音擬定音值，雖然有學者保留地認為漢字語音到了別的語言中，有可能受到別的語言本身的語音特性影響，利用此類材料時，還要多一番判斷的功夫（林慶勳 2012：22、竺家寧 2013：22）。不過筆者認為那是因為一百年前第一位進行上古音擬測的瑞典學者高本漢本身並不懂日文，若是能有進一步的日語知識，必定能有更豐碩的成果。

筆者試著以日文的「滑」之相關發音來分析，「滑」之音讀有「かつ」和「こつ」，這兩個發音都是漢音。「かつ」的相關詞彙有「<sup>えんかつ</sup>円滑」、「<sup>じゆんかつ</sup>潤滑」等；「こつ」的相關詞彙只有「<sup>こっけい</sup>滑稽」。顯然，「こつ」一音，也是為了「<sup>こっけい</sup>滑稽」而存在，而「<sup>けい</sup>滑稽」的兩個子音都是「k」，也符合雙聲的概念。此外，「骨」的音讀也是「こつ」，和「滑」（こつ）符合形聲上的關係。

漢字借音到日本的年代是六朝、隋唐為主，而當時「滑」的主要發音就已經是「かつ」了，這表示至少在中古音初期，「滑」已經是唸ㄉㄨㄚˊ了。

「稽」的聲母為何從ㄍ變成ㄉ呢？由於中古音的語料豐富，再加上現代語音學的幫助，我們可以清楚的知道這是「顎化作用」（palatalization）造成的語音演變，古時的舌根音ㄍㄨㄟ和舌尖音ㄉㄨㄟ都有可以顎化為舌面音ㄉㄨㄟ（竺家寧 2013：55）。顎化作用演變的時間約在明朝末年（竺家寧 2002：48），所以在整個中古音時期「稽」都還是唸ㄍㄨㄟ，所以出現ㄉㄨㄟ的唸法已經是近現代了。

(二)「孔、康、黃、江、高、洪、侯」之發音演變

分析了「滑稽」之後，我們要試著以「滑稽」的演變過程來解釋「孔、康、黃、江、高、洪、侯」這七個姓氏的日文漢字發音為何都是「コウ」。首先找出這七個字的聲母，各為ㄍ、ㄎ、ㄏ、ㄐ，剛好符合注音符號的順序。

ㄍ：高（ㄍㄠ）

ㄎ：孔（ㄎㄨㄥˊ）

    康（ㄎㄨㄥ）

ㄏ：黃（ㄏㄨㄤˊ）

    洪（ㄏㄨㄥˊ）

    侯（ㄏㄨˊ）

ㄐ：江（ㄐㄨㄥ）

初步看來，符合「孔、康、黃、高、洪、侯」六個字符合ㄍㄎㄏ三個舌根音之間的關係，用「格林語音律」來解釋由「k」、「h」之間的關係也合理。但是和「滑」不同的是「黃」、「洪」、「侯」變化發生的時間較晚。接下來，則是以『廣韻』找出每個字的反切來確認。

高，古勞切。

孔，康董切。

康，苦岡切。

黃，胡光切。

洪，戶公切。

侯，戶鉤切。

江，古雙切。

由此得知，廣韻裡用「古」來表示「高」的聲母ㄍ；用「康」來表示「孔」的聲母ㄎ；用「苦」來表示「康」的聲母ㄎ；用「胡」來表示「黃」的聲母ㄏ；用「戶」來表示「洪」、「侯」的聲母ㄏ。而「江」的聲母和「高」的聲母都用「古」

來表示，這也證明顎化作用尚未發生，現在的「江」聲母雖為ㄐ，但中古音的「江」的聲母為ㄍ。

不過有一點較特別的是，「江」是古雙切，ㄍㄨ ㄥ 和ㄐㄨ ㄥ 反切之後應為ㄍㄨ ㄥ，如此一來不卻違反了顎化作用是因為 i 或 y 音的影響嗎？當有這種情況出現時，應該再以『廣韻』確認當時「雙」的發音。「雙」是「所江切」，ㄍㄨ ㄥ ㄥ 和ㄐㄨ ㄥ 反切之後大概是ㄍㄨ ㄥ ㄥ 這樣的音。既然「雙」唸ㄍㄨ ㄥ ㄥ，那個「古雙切」的「江」，中古音的正確唸法，應該是ㄍㄨ ㄥ ㄥ 才對。對照現代音ㄐㄨ ㄥ ㄥ 和中古音ㄍㄨ ㄥ ㄥ，的確是符合顎化作用之演變規則。

最後，以國際音標整理一下這幾個字的發音關係ㄍ是「k」、ㄎ是「k<sup>h</sup>」、ㄐ是「x」、ㄐ是「tc」。日文沒有「k」、「k<sup>h</sup>」之分，所以無論是「高」還是「孔」、「康」，子音都是「k」；「x」在傳入日本當時都還是讀作「k」，所以「黃」、「洪」、「侯」子音也都是「k」；「tc」音的顎化在當時尚未出現，所以「江」的子音也是「k」。這就是為什麼「孔、康、黃、江、高、洪、侯」這七個姓氏的日文漢字發音都是「コウ」。

## 5. 結語

限於能力、時間、篇幅，本研究實在不能算是一篇合格的論文，在聲韻學專家的眼中，也許只是一篇漏洞百出的報告。為了讓一般的日語教學者也能懂這個研究，下筆時盡量不使用國際音標以及語音學的專業述語，而只用國人熟知的注音符號。這樣一來，發音表達的精確度大幅下降，但是基於專業知識通俗化的精神，以及希望把相關聲韻學知識介紹給日語界的想法，還是試著這麼做了。也請先進原諒我這個聲韻學的門外漢。

研究的過程，不斷出現新的想法、也不斷產生新的問題，容我贅述如下：

### （一）上古音是否存在ㄐ？

華語的ㄍㄨ ㄥ ㄥ 在上古音的關係仍有歧見，上古音完全不存在ㄐ嗎？或是上古的ㄐ表示的是現代的另一個音呢？會有這個想法的原因是，慣用閩南語的人，常把「龍ㄥㄥㄥㄥㄥㄥ」說成「龍ㄐㄥㄥㄥㄥㄥㄥ」；慣用客家話的人，則容易把「ㄐㄥㄥㄥㄥㄥㄥ」說成「ㄥㄥㄥㄥㄥㄥ」。雖說基於上古聲母的「古無輕唇音」，上

古沒有ㄘ，而是唸ㄅ、ㄆ，但方言中ㄘ、ㄆ混用也是很常見的現象。

(二) 華語的ㄆ變成日文漢字後必為ㄆ行音嗎？

若上古音不存在ㄆ，那可以解釋為只要是華語的ㄆ變成日文漢字後就是ㄆ行音嗎？反之，有沒有華語為ㄆ，但日文漢字音讀不是ㄆ行音的嗎？

(三) 是否可以從華語的語音演變找出日文漢字音讀的規則？

依照格林語音律、顎化作用、以及國語的入聲消失等現象，能夠幫日文漢字音讀找出一定的規則，進而更輕鬆的判斷每個漢字的發音嗎？

(四) 能否從日文回推上古音的清濁之分嗎？

如果可以全面找出華語到日文漢字的發音規則，是否可以藉由有清濁音之分的日文回推上古音的清濁分佈狀況，並進而解釋ㄅㄆ之間的相關性。

一百年前的高本漢調查了三十三種方言，包含高麗、日本、安南的域外借音，試著進行了史上第一次的上古音擬訂研究。在他之後，上古音研究有了革命性的發展，但是域外借音卻沒有進一步的研究。筆者此次只是拋磚引玉，希望能有更多優秀的中日文學者一起開拓這個領域。

## 參考文獻

〔書籍〕

內政部（2007）『全國姓氏要覽』內政部土地測量局

竺家寧（1994）『近代音論集』學生書局

竺家寧（2002）『古音之旅』萬卷樓

竺家寧（2013）『聲韻學』五南圖書出版公司

林慶勳等（2012）『古音學入門』學生書局

高本漢（1948）『中國音韻學研究』商務印書館

陳彭年（宋）『校正宋本廣韻』藝文印書館

楊葵（2012）『百家姓』印刻

〔網路資料〕

文部科學省（1981年10月1日）「常用漢字表」2014年3月29日，取自：

[http://www.mext.go.jp/b\\_menu/hakusho/nc/k19811001001/k19811001001.html](http://www.mext.go.jp/b_menu/hakusho/nc/k19811001001/k19811001001.html)

新華網（2013年4月15日）「最新版百家姓出爐：王姓成中國第一大姓」2014

年 3 月 29 日，取自：

[http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/edu/2013-04/15/c\\_124579209.htm](http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/edu/2013-04/15/c_124579209.htm)

教育部全球資訊網（2012 年 12 月 12 日）「國語一字多音審訂表初稿」2014 年 3 月 29 日，取自：

<http://www.edu.tw/pages/detail.aspx?Node=3692&Page=16373&Index=3&wid=C5AD5187-55EF-4811-8219-E946FE04F725>

台灣博碩士論文知識加值系統

<http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gswweb.cgi/ccd=ZcS9S9/webmge?Geticket=1>